

# JOURNÉES FESTIVES SPECIAL FESTIVITY DAYS

1er dimanche d'avril / 1st Sunday of April  
Ouverture / Seasonal opening

3ème dimanche de mai / 3rd of May  
Saint-Honoré - Journée du Pain  
Saint-Honoré - "Bread day"  
Freshly baked bread on the premises  
in honour of Saint-Honoré, the patron  
saint of bakers

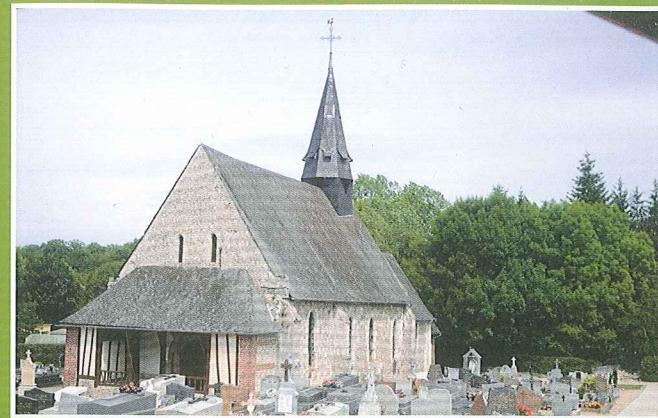
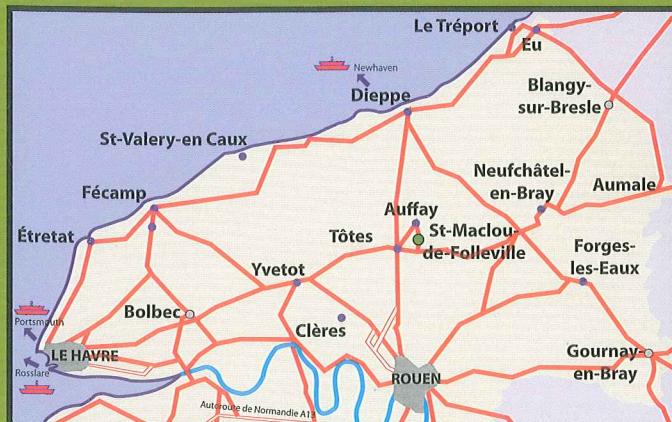
3ème dimanche de Juin / 3rd Sunday of June  
Journée du Moulin  
et du patrimoine de proximité  
Local patrimony and mill day

14 Juillet / 14th July  
Fête Nationale / National holiday

15 Août / 15th August  
Journée des fruits des champs  
Summer fruits day

3ème dimanche de septembre / 3rd Sunday in September  
Journée du Patrimoine nationale  
National Patrimony day

4ème dimanche d'octobre / 4rd Sunday in October  
Journée de la Pomme et du Cidre  
Apple and Cider day



## SAINT-MACLOU DE FOLLEVILLE

- Réunion de deux localités en 1823, Saint-Sulpice-la-Pierre et Saint-Maclou-en-Caux.
- Eglise des XIe et XIIe siècles ayant des monuments classés.
- Le village possède des vestiges du passé.
- Saint-Maclou avec Saint-Victor dépendent de la Seigneurie de Saint-Ouen (Abbatiale).
- Les moines sont maîtres des sources de la Scie (régulières et abondantes à cette époque).
- Partie intégrante du duché de Normandie (Guillaume le Conquérant ou le Bâtard).
- Les Prussiens incendent le château de la Pierre le 25 décembre 1870.

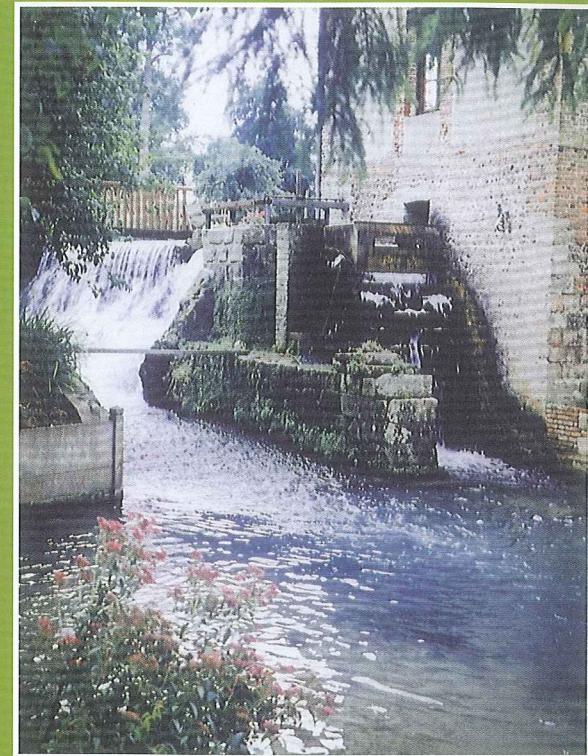
## SAINT-MACLOU DE FOLLEVILLE

- The two villages of Saint-Sulpice-la-Pierre and Saint-Maclou-en-Caux were united in 1823.
- The village possesses vestiges of the past : a farm, roadside crosses, a chateau and a XI and XII century church containing monuments classified as of historical interest.
- Saint-Maclou and Saint-Victor are dependancies of the Seigniory of Saint-Ouen (Abbey-Church). The monks held the Title of Masters of the sources of the Scie (which were abundant at the time).
- An integral part of the duchy of Normandy under William the Conqueror, known locally as the Bastard.
- The Prussians burn down the chateau of la Pierre on the 25th December 1870.

NORMANDIE . NORMANDY  
SEINE-MARITIME

Entre Rouen et Dieppe  
Equidistant between Rouen and Dieppe

## MOULIN DE L'ARBALETE THE ARBALETE WATER MILL



Pause au fil de l'eau, dans un cadre verdoyant.  
Aux sources de la Scie, retrouvez le charme d'un moulin  
Hydraulique encore en activité.  
Aires de pique-nique et de stationnement.

Pause a while by the water's edge in a verdant surrounding.  
At a source of the river Scie, discover all the charm of  
a water mill still in use.  
Parking and picnic areas.

**S**ite mis en valeur au XIIe siècle par les moines de Saint-Victor-en-Caux, modifié en 1748 et rehaussé en 1845.

Le mécanisme métallique fondu dans la première partie du XIXe siècle fut complètement révisé et amélioré à la fin du XXe siècle. Il permet une certaine production permanente d'électricité. Ce moulin toujours en activité fleurant bon le froment ou les céréales secondaires, vous interpellera par le tic-tac de l'une ou l'autre paire de meules entraînées par l'eau.

Fabrication du pain à l'anéenné les jours fériés.



*The site was first exploited by the monks of Saint-Victor-en Caux in the XIIe century, modified in 1748 and heightened in 1845.*

*The metallic mechanism cast in the first part of the XIXth century was completely overhauled & improved upon at the end of the XXth century.*

*A small continuous amount of electricity is also produced for private use.*

*This water mill still in use, will take you back in time with the clickity clack of the millstones turned by the mill stream whilst grinding the sweet smelling cereals. Fresh bread baked on highdays & holidays.*

- Ne pas oublier de visiter notre salle exposition  
- Do not forget to visit our exposition hall !



A travers les âges, pour se nourrir, les hommes ont écrasé des graines.

D'abord à la main entre deux pierres plates.

Avec l'évolution, peu à peu, ils ont été amenés à se servir de l'eau et du vent.

Des meules ont pu être entraînées et permettre à certains peuples de manger à leur faim.



*Throughout the centuries man has crushed the grain in order to nourish himself.*

*at first manually by using two flat stones.*

*By evolution, the natural elements of water and the wind were used.*

*This led to the use of mill stones & permitted certain communities to have enough to satisfy their hunger.*



Visites guidées de 14 h. à 18 h.  
Mercredi, samedi, dimanche et jours fériés  
d'avril à la Toussaint.

#### **Guided Tours from 2 pm to 6 pm**

*Wednesday, saturday, sunday  
& National holidays  
from April to November the 1<sup>st</sup>*

#### **Juillet-Août / Tous les jours**

*July-August / every day  
Tarifs / Tariffs :*

Adultes / adults : 5,00 €

Enfants / Children( 7 à 12 ans): 2,50 €

Adaptés pour groupes /  
Adapted according to group

#### **Pour les groupes / For groups**

Visite sur rendez-vous toute l'année

*With R.D.V. throughout the year*

Tél. / Tel. : 02 35 32 67 11

[www.moulin delarbaete.com](http://www.moulin delarbaete.com)

#### **Documentaires / Documents**

English - Deutsche - Nederlansche  
Spain - Italiano